

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## De Solferino a Sarajevo

Con motivo de la 27ª Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, el Museo de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja Internacional en Ginebra, presenta una retrospectiva de la historia de estas conferencias. Bajo el título de «Ayuda Humanitaria en Movimiento – de Solferino (1859) a Sarajevo (1995)», la exposición muestra todas las conferencias que se han llevado a cabo hasta ahora, a los participantes, sus países de origen y las resoluciones más importantes que se tomaron en su día. Una colección de sellos de correo ilustra las prestaciones humanitarias que se han logrado desde la fundación de la Cruz Roja. Las actividades actuales de la Cruz Roja se pueden observar en pantallas interactivas.

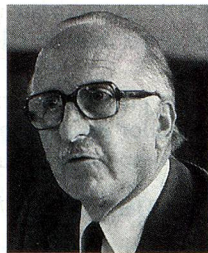
La exposición refleja más de 130 años de historia mundial con todos sus logros positivos y negativos y el constante ensanchamiento de los derechos humanitarios, pero también las dificultades para imponerlos. Desde la primera conferencia que se llevó a cabo en 1863 (en Ginebra) el número de países que firmaron la Convención de Ginebra ha incrementado de menos de 20 a 185. En el mismo lapso de tiempo el número de participantes en la conferencia aumentó de apenas unos 50 a más de 1000.

La exposición en el Museo de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja Internacional, 17 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève, está abierta hasta el 27 de mayo de 1996. Horario: todos los días menos los martes de las 10 a.m. a las 5 p.m. ■

## Noticias personales

### ● Stelio Molo

falleció a los 79 años de edad. Había ocupado el cargo de director general de la Sociedad Suiza de Radio y Televisión (SSR) de 1972 a 1980. El tesinés, que dominaba tres idiomas perfectamente, fue honrado en 1981 con la Gran Cruz Federal del Mérito por sus esfuerzos para mejorar las relaciones suizo-alemanas.



● Cambio de cargos en la gerencia de Swissair. Desde el 1º de enero, **Philippe Bruggisser** es el gerente operativo de la compañía. En 1997, asumirá el cargo de Otto Loepfe, como jefe del Grupo Swissair. Bruggisser, quien antes fuera jefe de la dirección, había logrado convertir las participaciones de Swissair en división rentable de la compañía. Se espera que logre lo mismo en cuanto al negocio núcleo de Swissair.

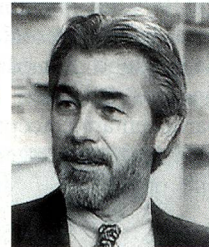


● Al ascender el Kanchenjunga de 8586 m, **Erhard Lorétan** logró conquistar todas las 14 montañas de más de 8.000 m en el curso de 13 años. Lorétan, oriundo de Friburgo y de 36 años de edad, tiene fama de ser el pionero de las expediciones rápidas con equipaje liviano. Ascendió a todos los picos sin utilizar oxígeno.

● El 1º de mayo de 1996, **Hans Meyer**, oriundo de Aargau, asume la sucesión de Markus Lusser como presidente del Banco Nacional Suizo (BNS). Meyer había ocupado hasta ahora el cargo de vice-presidente y será el 11º presidente en la historia del BNS.

### ● El ingeniero agrónomo Hans Herren

ha sido honrado con el Premio Mundial de la Nutrición 1995. Herren, quien es oriundo del Valais, obtuvo este premio dotado con \$US 200.000.00 por su trabajo avanzado en la lucha antiparasitaria biológica. Actualmente, es el director del Institute for Insect Physiology and Ecology en Nairobi, Kenia.



● **Hans Werner Hirsch** alias **Peter Surava**, escritor y publicista, falleció a la edad de 83 años. Fue el fundador de los reportajes sociales en Suiza y se hizo muchos enemigos por su posición decidida en contra de los nazis. ■

## Billetes nuevos



Desde hace poco está circulando el nuevo billete de 50 francos. Por primera vez una mujer, **Sophie Taeuber-Arp**, figura en un billete suizo. Los nuevos billetes de 10, 20, 100 y 200 francos aparecerán en el curso de los próximos dos años. El billete de 200 francos se imprimirá por primera vez y reemplazará al de 500 francos.

## Noticias en breve

● En la tercera conferencia de los Parlamentos Juveniles, los 36 parlamentos juveniles de Suiza fundaron una asociación que coordinará las actividades de los parlamentos juveniles individuales, comunales y cantonales. Igualmente, decidieron llevar a cabo anualmente una reunión de delegados.

● Los dos astrónomos suizos Michel Mayor y Didier Queloz, de la Universidad de Ginebra, descubrieron el primer planeta que queda fuera de nuestro sistema solar. Este planeta que aún no tiene nombre, queda a 42 años luz de la tierra y es comparable a nuestro sol.

● Turismo Suiza, anteriormente Central Suiza de Transporte y Comunica-

ción (CSTC), ha firmado un acuerdo de cooperación con las 12 regiones turísticas del país. Dicho acuerdo se firmó por 5 años y tiene por objeto fortalecer la imagen de Suiza en las campañas de publicidad internacionales. Regula la planificación y coordinación de la imagen de Suiza en exposiciones y promociones.

● Al fin se implementará el seguro de maternidad que existe en la Constitución Federal desde hace 50 años. En estos días, Ruth Dreifuss, consejera federal encargada de los seguros sociales, le presentará al parlamento el proyecto de ley correspondiente. Como su financiación aún no está clara, se debatirá si los fondos se recaudarán descontando porcientos de salarios o con el IVA.

## Nuevo éxito de los futbolistas suizos



Otro éxito para Roy Hodgson y el equipo de fútbol suizo: clasificación para el Campeonato Europeo. Un paso importante para lograr esta meta fue el 1:0 de Kubilay Türkyilmaz contra Hungría.

Gracias a que lograron el primer puesto en su grupo de cinco, la selección nacional de fútbol suizo se ha clasificado para el 8º Campeonato Europeo que se llevará a cabo en Inglaterra del 8 al 30 de junio. Esta es la primera vez que los futbolistas suizos participarán en un campeonato europeo y es el segundo gran éxito que celebran después de haberse calificado para el campeonato mundial en 1994. Desde 1966, Suiza jamás había vuelto a participar en campeonatos internacionales. En Inglaterra el equipo

jugará contra Inglaterra, Holanda y Escocia, en la primera vuelta. Los primeros y segundos de cada grupo se clasificarán para las cuartas de final.

El éxito de los suizos tiene mucho que ver con el nombre de su entrenador inglés, Roy Hodgson. Desde que asumió su cargo el 1º de enero de 1992, se ha esmerado en crear y fomentar consecuentemente un concepto táctico claro. Con ello ha logrado que el equipo cimentara su estilo que ha mantenido aún cuando tiene que prescindir de jugadores im-

portantes. El entrenador también pudo aprovecharse de la experiencia internacional que algunos de sus jugadores obtuvieron al ser transferidos a renombrados clubes extranjeros.

En noviembre del año pasado, Roy Hodgson siguió el ejemplo de estos jugadores y aceptó el cargo de entrenador del excelente club italiano Inter-milano. El portugués, Artur Jorge, lo ha reemplazado como entrenador nacional del equipo suizo. ■

## Vacaciones en Suiza para las y los niños suizos en el extranjero

En 1996 ofrecemos:

- Estadía en uno de nuestros campamentos de verano y de año nuevo
- Vacaciones en el hogar de una familia suiza
- Aporte a los costos del viaje para niños suizos en el extranjero que jamás hayan estado en Suiza

Pueden participar todos los niños que tengan la nacionalidad suiza (o cuyas madres sean suizas) y que tengan de 7 a 15 años de edad. Para la estadía en el hogar de una familia suiza cobramos CHF 150.00 como aporte a los gastos; los campamentos se ofrecen a precio de costo. Si nos lo solicitan, es posible otorgar la reducción o la exención del aporte a los costos.

Las solicitudes para participar en el programa, ya sea para pasar vacaciones con una familia suiza o en un campamento, deben entregarse hasta el 15 de abril de 1996. El apoyo económico puede solicitarse en cualquier momento. Las solici-

tudes deben entregarse a la embajada o al consulado suizo correspondiente.

*Stiftung für junge Auslandschweizer  
Wattstrasse 3, CH-8050 Zürich  
Tel. (+41) 1 313 17 17  
Fax (+41) 1 313 17 18*

## Absolución póstuma para Paul Grüninger

Al fin han rehabilitado jurídicamente a Paul Grüninger. El comandante de la policía de St. Gallen le había permitido entrar ilegalmente a Suiza a miles de judíos austriacos, por lo que en 1940 fue condenado por incumplimiento del deber (ver «Panorama Suizo» 1/94 y 6/95). Después de haber sido rehabilitado políticamente en 1993, ahora ha sido rehabilitado desde el punto de vista jurídico. El juzgado municipal de St. Gallen le ha otorgado la absolución póstuma a este gran humanista, amigo de los refugiados. ■

### Punto de vista

«Hemos reemplazado los clichés de la Suiza idílica con clichés de la Suiza diabólica, llegando con ello a un jodeling negativo. Eramos los mejores y ahora somos los peores – pero lo hemos hecho una vez más con el objetivo de permanecer un caso especial. Nada es más subversivo en este país que decir que somos iguales a todos los demás».

«Suiza siempre se ha considerado a sí misma como caso especial. Pero hoy en día lucha con los mismos problemas que los demás países. Los suizos se han vuelto inseguros e intranquilos y eso es nuevo.»

Hugo Loetscher, escritor y Liesl Graz, corresponsal de la revista inglesa «The Economist», sobre el tema «Caso especial, Suiza».

Textos: René Lenzin

Fotos: Keystone